

## Presentación

**Francisco Aiello**  
**Universidad Nacional de Mar del Plata-CONICET, Argentina**

Este nuevo número de *C'est-à-lire* se complace en volver a contar con colaboraciones de distintas procedencias –Argentina, México, Italia– escritas tanto en francés como en español. También se otorga una vez más un lugar destacado a las reseñas de textos francófonos traducidos al español, en tanto amplía los alcances del público lector, siempre ávido de las producciones surgidas tanto de Francia como en otras zonas de expresión francesa.

Como en cada entrega de nuestra revista, la narrativa ha ganado la partida, gracias a reseñas que nos presentan un variado corpus que incluye a una autora quebequense, Françoise Major, que utiliza sus vivencias en México

como insumo para sus ficciones; al franco-americano Jonathan Littel; al francés Nicolas Mathieu; a las francesas Évelyn Pisier y Caroline Laurent –en un interesante caso de escritura en colaboración, según explica Ana María Peña–; y al algerino Yasuma Kadra, quien –como en la obra antes mencionada– problematiza la noción de autor, ya que escoge un pseudónimo para despojarse de trabas que su identidad le impone al acto creativo.

Además se ofrecen reseñas de poesía y de prosa de ideas. En el primer grupo contamos con la refinada contribución de Marcella Leopizzi, quien se ocupa de un poemario de la francesa Anne Mounic. Entre los libros de no ficción reseñados se encuentra un curioso ensayo de Pierre Bayard sobre literatura rusa, cuyo atractivo es potenciado por la lectura rigurosa de Nicolás Garayalde. Por último, Ailín Mangas comenta una novedad editorial: la selección y traducción de un corpus epistolar de Gustave Flaubert en el que el gran autor reflexiona sobre sus prácticas de escritura.

Esperamos, entonces, contribuir a la difusión de la vasta diversidad de expresiones literarias que siguen escribiéndose en lengua francesa como medio privilegiado para pensar, problematizar e intentar comprender la cultura de nuestros días.